

Denne tekst tjener udelukkende som dokumentationsværktøj og har ingen retsvirkning. EU's institutioner påtager sig intet ansvar for dens indhold. De autentiske udgaver af de relevante retsakter, inklusive deres betragtninger, er offentliggjort i den Europæiske Unions Tidende og kan findes i EUR-Lex. Disse officielle tekster er tilgængelige direkte via linkene i dette dokument

► **B****INTERNATIONAL AFTALE**

mellem Den Europæiske Union og Republikken Tyrkiet om Republikken Tyrkiets deltagelse i EU-programmet »Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)«

(EUT L 199 af 22.6.2020, s. 1)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► <u>M1</u>	Aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet om ændring af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Tyrkiet om Republikken Tyrkiets deltagelse i EU-programmet »Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)«	L 199	10	22.6.2020

▼B

INTERNATIONAL AFTALE

**mellem Den Europæiske Union og Republikken Tyrkiet om
Republikken Tyrkiets deltagelse i EU-programmet »Horisont 2020
— rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)«**

EUROPA-KOMMISSIONEN, i det følgende benævnt »Kommissionen«,
som handler på vegne af Den Europæiske Union,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN TYRKIETS REGERING, i det følgende benævnt »Tyrkiet«,

på den anden side, i det følgende under ét benævnt »parterne« —

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Ifølge rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet om de generelle principper for Tyrkiets deltagelse i Fællesskabets programmer, der blev vedtaget den 26. februar 2002 og trådte i kraft den 5. september 2002 (i det følgende benævnt »rammeaftalen«) ⁽¹⁾, fastsætter Kommissionen og de kompetente myndigheder i Tyrkiet ved et aftalememorandum ⁽²⁾ de specifikke vilkår og betingelser, herunder det finansielle bidrag, for en sådan deltagelse i hvert enkelt program.
- (2) Unionens nye program for forskning og innovation, »Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)« (i det følgende benævnt »programmet«) blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1291/2013 ⁽³⁾.
- (3) Horisont 2020 har til formål at bidrage til virkeliggørelsen af det europæiske forskningsrum og Innovationsunionen.
- (4) I henhold til artikel 7 i forordning (EU) nr. 1291/2013 fastlægges de specifikke vilkår og betingelser for associerede landes deltagelse i Horisont 2020, herunder det finansielle bidrag, der bør baseres på det associerede lands BNP, ved en international aftale mellem Unionen og det associerede land.

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Anvendelsesområde — programmet

1. Tyrkiet deltager som associeret land i programmet, der består af:

⁽¹⁾ EFT L 61 af 2.3.2002, s. 29.

⁽²⁾ Denne internationale aftale udgør og har samme retsvirkninger som et aftalememorandum i henhold til rammeaftalen om vilkår og betingelser for deltagelse i Fællesskabets programmer.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1291/2013 af 11. december 2013 om Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020) og om ophævelse af afgørelse nr. 1982/2006/EF (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 104).

▼B

Forordning (EU) nr. 1291/2013 om Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)⁴

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1290/2013 ⁽⁴⁾ om reglerne for deltagelse og formidling i »Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)« og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1906/2006, herunder delegerede retsakter og alle andre efterfølgende bestemmelser

Rådets afgørelse 2013/743/EU om særprogrammet til gennemførelse af Horisont 2020 ⁽⁵⁾ og alle andre regler for gennemførelsen af Horisont 2020-programmet.

2. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 294/2008 ⁽⁶⁾ som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1292/2013 ⁽⁷⁾ om oprettelse af Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi finder også anvendelse på tyrkiske enheders deltagelse i videns- og innovationsfællesskaberne.

Artikel 2

Vilkår og betingelser for deltagelse i programmet

1. Tyrkiet deltager i programmets aktiviteter i overensstemmelse med de mål, kriterier og procedurer, der er fastlagt i programmet, og på de vilkår og betingelser, der er fastsat i denne aftale og bilagene hertil.

2. Retlige enheder, der er etableret i Tyrkiet, deltager i programmets indirekte aktioner på samme vilkår som juridiske enheder fra Den Europæiske Unions medlemsstater, såfremt de betingelser, der er fastsat eller henvist til i denne aftale, er opfyldt.

3. Retlige enheder, der er etableret i Tyrkiet, deltager i Det Fælles Forskningscenters aktiviteter på samme betingelser som dem, der gælder for retlige enheder i Den Europæiske Unions medlemsstater.

4. Retlige enheder, der er etableret i Tyrkiet, deltager i videns- og innovationsfællesskabernes aktiviteter.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1290/2013 af 11. december 2013 om reglerne for deltagelse og formidling i »Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020)« og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1906/2006 (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 81).

⁽⁵⁾ Rådets afgørelse 2013/743/EU af 3. december 2013 om særprogrammet til gennemførelse af Horisont 2020 — rammeprogram for forskning og innovation (2014-2020) og om ophævelse af afgørelse 2006/971/EF, 2006/972/EF, 2006/973/EF, 2006/974/EF og 2006/975/EF (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 965).

⁽⁶⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 294/2008 af 11. marts 2008 om oprettelse af Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EUT L 97 af 9.4.2008, s. 1)

⁽⁷⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1292/2013 af 11. december 2013 om ændring af forordning (EF) nr. 294/2008 om oprettelse af Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EUT L 347 af 20.12.2013, s. 174).

▼B

5. Træffer Unionen foranstaltninger til gennemførelse af artikel 185 og 187 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF), skal Tyrkiet have ret til at deltage i de retlige strukturer, der oprettes efter de nævnte bestemmelser, i overensstemmelse med de afgørelser og forordninger, der er eller bliver vedtaget med henblik på etablering af disse retlige strukturer. Retlige enheder, der er etableret i Tyrkiet, deltager i indirekte aktioner på grundlag af artikel 185 og 187 i TEUF.

6. For at kunne deltage i programmet skal Tyrkiet betale sit finansielle bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget i overensstemmelse med nedenstående artikel 3 og bilag II.

7. Tyrkiets repræsentanter kan deltage som observatører i de udvalg, der er ansvarlige for overvågning af programmets gennemførelse, som Tyrkiet bidrager finansielt til, og i forbindelse med punkter vedrørende Tyrkiet.

Disse udvalg træder sammen uden de tyrkiske repræsentanter, når der stemmes. Tyrkiet underrettes om udfaldet.

Der gælder samme regler, herunder procedurer for modtagelse af information og dokumentation, for tyrkisk deltagelse som omhandlet i dette stykke som for deltagelse af repræsentanter for Den Europæiske Unions medlemsstater.

8. Tyrkiets repræsentanter deltager i Styrelsesrådet for Det Fælles Forskningscenter i henhold til forretningsordenen for Styrelsesrådet for Det Fælles Forskningscenter. Der gælder samme regler, herunder procedurer for modtagelse af information og dokumentation, for tyrkisk deltagelse som omhandlet i dette stykke som for deltagelse af repræsentanter for Den Europæiske Unions medlemsstater.

9. Der anvendes et af de officielle EU-sprog, i dette tilfælde engelsk, til procedurer i forbindelse med anmodninger, aftaler om tilskud og rapporter samt i forbindelse med andre juridiske og administrative aspekter af programmet.

10. De rejse- og opholdsudgifter, som Tyrkiets repræsentanter og eksperter har i forbindelse med deltagelse som observatører i arbejdet i det udvalg, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, i afgørelse nr. 2013/743/EU om særprogrammet til gennemførelse af Horisont 2020, eller i andre møder, der vedrører gennemførelsen af programmet, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som dem, der er gældende for repræsentanter for Den Europæiske Unions medlemsstater.

Artikel 3

Finansielt bidrag

1. Tyrkiet betaler for hvert års deltagelse i programmet et finansielt bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

Tyrkiets finansielle bidrag lægges til det beløb, der hvert år afsættes i Den Europæiske Unions almindelige budget til dækning af økonomiske forpligtelser, der opstår som følge af forskellige former for foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelse, forvaltning og drift af programmet.

▼B

2. En del af Tyrkiets finansielle bidrag kan finansieres gennem Unionens relevante instrumenter for ekstern bistand, hvis Tyrkiet anmoder herom.
3. Bestemmelserne vedrørende Tyrkiets finansielle bidrag er fastsat i bilag II til denne aftale.

*Artikel 4***Rapportering og evaluering**

1. Uden at det berører Kommissionens og Den Europæiske Unions Revisionsrets ansvar for overvågning og evaluering af programmet overvåges Tyrkiets deltagelse i programmet løbende på grundlag af et partnerskab mellem Kommissionen og Tyrkiet.
2. Reglerne for finanskontrol, inddrivelse og andre foranstaltninger til bekæmpelse af svig er fastsat i bilag III til denne aftale.
3. Tyrkiet forelægger desuden Kommissionen relevante rapporter med henblik på at evaluere dets deltagelse i programmet og drøftelserne i det fælles udvalg, der nedsættes med henvisning til denne aftale.

*Artikel 5***Forsknings- og innovationsudvalget EU-Tyrkiet**

1. Med henvisning til denne aftale nedsættes der et udvalg med betegnelsen »Forsknings- og innovationsudvalget EU-Tyrkiet«, i det følgende benævnt »det fælles udvalg«.
2. Det fælles udvalg skal bl.a.:
 - sikre overvågningen og evalueringen af gennemførelsen af denne aftale
 - undersøge enhver foranstaltning, der kan tænkes at forbedre og udbygge samarbejdet.
3. Det fælles udvalg mødes efter anmodning fra en af parterne. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.
4. Det fælles udvalg består af repræsentanter for Den Europæiske Union og Tyrkiet.

*Artikel 6***Ikrafttræden**

Efter undertegnelsen træder denne aftale i kraft på den dato, hvor Tyrkiet gennem diplomatiske kanaler har meddelt Kommissionen, at alle dets nødvendige interne betingelser for aftalens ikrafttræden er opfyldt.



Artikel 7

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale anvendes midlertidigt efter undertegnelsen. Den anvendes fra den 1. januar 2014 og for hele programmets varighed.

2. Denne aftale kan opsiges af en af parterne på et hvilket som helst tidspunkt i løbet af programmets varighed ved skriftligt varsel.

Opsigelsen får virkning tre kalendermåneder efter den dato, hvor det skriftlige varsel modtages af adressaten, jf. dog følgende bestemmelser.

Udløb og/eller opsigelse af denne aftale berører ikke:

- a) igangværende projekter eller aktiviteter
- b) gennemførelsen af kontraktlige aftaler, der gælder for projekter og aktiviteter som omhandlet i stk. 2, litra a), ovenfor.

Hvis denne aftale ophører, tilbagebetaler Unionen den del af Tyrkiets bidrag, der allerede er betalt til Den Europæiske Unions almindelige budget, og som ikke vil blive brugt på grund af opsigelsen.

3. Bilagene udgør en integrerende del af denne aftale.

4. Aftalen kan kun ændres skriftligt efter fælles overenskomst mellem parterne.

5. Såfremt Tyrkiet anmoder herom, bliver Tyrkiets associering til det følgende EU-rammeprogram for forskning og innovation genstand for en ny aftale, der indgås mellem parterne.

Denne aftale er udfærdiget i Istanbul den 4. juni to tusind og fjorten i to originaleksemplarer på engelsk og tyrkisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Republiken Tyrkiet

AhmetYÜCEL

*Fungerende statssekretær i
Republikken Tyrkiets ministerium
for EU-anliggender*

For Kommissionen

på Den Europæiske Unions vegne

Robert-JanSMITS

*Generaldirektør for forskning og innovation
Europa-Kommissionen*

▼B*BILAG I***Vilkår og betingelser for tyrkiske retlige enheders deltagelse i programmet**

1. Med henblik på Tyrkiets deltagelse i programmet defineres en tyrkisk retlig enhed som enhver fysisk person eller juridisk person, der er etableret i Tyrkiet i henhold til national lovgivning, har status som juridisk person og i eget navn kan udøve rettigheder og være underlagt forpligtelser. Når der henvises til etableringssted, forstås derved for fysiske personer sædvanlig bopæl.
2. Tyrkiets retlige enheder deltager i programmet i overensstemmelse med de betingelser for retlige enheder, der er etableret i et »associeret land« som omhandlet i reglerne for deltagelse.

Retlige enheder, der er etableret i Tyrkiet, er berettiget til støtte fra de finansielle instrumenter, der er oprettet inden for rammerne af Horisont 2020-programmet.

En retlig enhed, der er etableret i et andet land, som er associeret til programmet, nyder de samme rettigheder og pligter under denne aftale som retlige enheder, der er etableret i en medlemsstat, forudsat at det associerede land, hvor enheden er etableret, har samtykket i at give retlige enheder fra de andre associerede lande de samme rettigheder og pligter.

3. Tyrkiske juridiske enheder skal på lige fod med Unionens enheder tages i betragtning ved udvælgelse af uafhængige eksperter til de opgaver og på de vilkår, der er fastsat i reglerne for deltagelse.
4. Inden for rammerne af de gældende bestemmelser gør parterne deres bedste for at lette fri bevægelighed og ophold for forskere, der deltager i aktiviteter i medfør af denne aftale, samt for at lette bevægeligheden på tværs af grænserne for varer og tjenesteydelser, der skal anvendes i sådanne aktiviteter.

▼B*BILAG II***Regler for Tyrkiets finansielle bidrag til programmet (2014-2020)****I. Beregning af Tyrkiets finansielle bidrag**

1. Tyrkiets finansielle bidrag til programmet fastlægges årligt i forhold til og som tillæg til det beløb, der i det pågældende år er afsat på Den Europæiske Unions almindelige budget til forpligtelsesbevilninger til gennemførelse, forvaltning og drift af programmet.
2. Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Tyrkiets bidrag, er lig med forholdet mellem Tyrkiets bruttonationalprodukt i markedspriser og summen af bruttonationalprodukterne i markedspriser for medlemsstaterne i Den Europæiske Union og Tyrkiet.

Der anvendes de senest offentliggjorte bruttonationalprodukter for samme år fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat), som var tilgængelige på tidspunktet for forhandlingerne om denne aftale (dvs. 2011). Proportionalitetsfaktoren er blevet fastsat til 4,184 % for det første deltagelsesår og forbliver fast for årene derefter.

3. ►**M1** For at lette Republikken Tyrkiets deltagelse i programmet vil der på Republikken Tyrkiets bidrag for de pågældende regnskabsår blive anvendt en korrektionsfaktor som følger:

Regnskabsåret 2014: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

Regnskabsåret 2015: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

Regnskabsåret 2016: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

Regnskabsåret 2017: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

Regnskabsåret 2018: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

Regnskabsåret 2019: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0,14

▼B

Regnskabsåret 2020: bidrag ifølge stk. 1 og den i henhold til stk. 2 fastsatte proportionalitetsfaktor, multipliceret med 0. ◀

4. I det fjerde år efter, at denne aftale er iværksat, tager parterne den korrektionsfaktor, der danner grundlag for Tyrkiets finansielle bidrag, op til fornyet overvejelse på grundlag af oplysningerne om tyrkiske retlige enheders deltagelse i indirekte og direkte aktioner under programmet i perioden 2014-2016.
5. Tidligst muligt og senest den 1. september året før hvert regnskabsår tilstiller Kommissionen Tyrkiet følgende oplysninger sammen med relevant baggrundsmateriale:

- forpligtelsesbevillingerne til programmet, som opført i oversigten over udgifter i forslaget til Den Europæiske Unions budget
- den anslåede størrelse af Tyrkiets bidrag med henblik på dets deltagelse i programmet, som opført i budgetforslaget, jf. stk. 1, 2, 3 og 4 ovenfor.

Når det almindelige budget er endeligt vedtaget, underretter Kommissionen Tyrkiet om den fastlagte størrelse af Tyrkiets bidrag, jf. første afsnit, som det er opført i oversigten over udgifter med henblik på Israels deltagelse.

II. Indbetaling af Tyrkiets finansielle bidrag

1. Kommissionen sender senest den 30. januar og den 15. juni i hvert regnskabsår Tyrkiet en indkaldelse af midler på et beløb svarende til Tyrkiets bidrag i henhold til denne aftale.

2. I indkaldelserne opfordres Tyrkiet til at indbetale:

- seks tolvte dele af Tyrkiets bidrag senest 60 dage efter datoen for indkaldelsen af midler samt
- seks tolvte dele af Tyrkiets bidrag senest 60 dage efter datoen for den anden indkaldelse af midler.

Den første indkaldelse af midler for hvert regnskabsår beregnes på grundlag af beløbet i oversigten over indtægter i budgetforslaget: Det således indbetalte beløb reguleres ved betalingen af den anden indkaldelse af midler i samme regnskabsår.

Senest 30 dage efter undertegnelsen sender Kommissionen den første indkaldelse af midler for denne aftales første løbeår med tilbagevirkende kraft. Sendes denne indkaldelse efter den 15. juni, anmodes Tyrkiet om at indbetale tolv tolvte dele af sit bidrag, beregnet på grundlag af beløbet i budgettets indtægtsoversigt, inden for 60 dage.

▼B

3. I programmets sidste år sender Kommissionen senest den 15. juni en indkaldelse af midler svarende til det tyrkiske finansielle bidrags fulde beløb for regnskabsåret 2020. Det fulde tyrkiske bidrag betales senest 60 dage efter indkaldelsen af midler i 2020.
4. Tyrkiets bidrag udtrykkes og indbetales i euro.
5. Tyrkiets betalinger krediteres Unionens programmer som budgetindtægter, der opføres på den relevante budgetpost i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget. Finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget gælder for forvaltningen af bevillingerne.
6. Tyrkiet indbetaler sit bidrag i henhold til denne aftale som specificeret i del II, stk. 2, i bilag II.

Ved enhver forsinkelse af indbetalingen af bidraget betaler Tyrkiet morarenter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen for fordringer, der ikke er betalt på forfaldsdagen, er den sats, som Den Europæiske Centralbank pr. den første kalenderdag i forfaldsmånedens anvender på sine væsentligste refinansieringstransaktioner, og som offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, C-udgaven, forhøjet med halvdelen procentpoint.

Forsinkelse af indbetalingen af bidraget så meget, at det alvorligt hæmmer programmets gennemførelse og forvaltning, suspenderer Kommissionen Tyrkiets deltagelse i programmet, hvis beløbet stadig ikke er indbetalt 20 arbejdsdage efter, at der er sendt en formel rykkerskrivelse, dog med forbehold af Unionens forpligtelser efter indgåede tilskudsaftaler og/eller kontrakter om gennemførelse af udvalgte indirekte aktioner.

7. Senest den 30. juni året efter et regnskabsår udfærdiges oversigten over dette regnskabsårs bevillinger til programmet, opstillet på samme måde som Kommissionens forvaltningsregnskab, og sendes til Tyrkiet til orientering.
8. Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne for Tyrkiets deltagelse.

Ved reguleringen tages der hensyn til ændringer, der har fundet sted enten ved overførsler, annulleringer, fremførsler eller frigørelser eller ved tillægs- og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret.

Reguleringen finder sted i forbindelse med indbetalingen af anden rate for regnskabsåret efter og, for det sidste år, i juli 2021. Der foretages yderligere reguleringer hvert år indtil 2023.



BILAG III

Finanskontrol af tyrkiske deltagere i programmet

I. Direkte kommunikation

Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i programmet, der har hjemsted i Tyrkiet, og med deres underleverandører. De kan direkte forelægge Kommissionen al relevant information og dokumentation, som de er forpligtet til at indgive i medfør af de i denne aftale omhandlede instrumenter og de tilskudsftaler og/eller kontrakter, de har indgået til gennemførelse heraf.

II. Revision

1. I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »finansforordningen«) og Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012 ⁽²⁾ (i det følgende benævnt »gennemførelsesbestemmelserne«) og med de andre bestemmelser, der henvises til i denne aftale, kan tilskudsftaler og/eller kontrakter, der indgås med deltagere i programmet med hjemsted i Tyrkiet, fastsætte, at Kommissionens ansatte eller andre, som Kommissionen har givet beføjelse dertil, når som helst kan foretage videnskabelig, finansiell, teknologisk og anden revision hos deltagerne og deres underleverandører.
2. Med henblik på gennemførelse af denne revision skal Kommissionens ansatte, Den Europæiske Revisionsret eller andre af Kommissionen hertil bemyndigede personer have passende adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter (både i elektronisk form og på papir) samt alle nødvendige informationer, forudsat at denne adgangsret udtrykkeligt nedfældes i de tilskudsftaler og/eller kontrakter, der indgås med deltagere fra Tyrkiet til gennemførelse af de instrumenter, der henvises til i denne aftale.
3. Revision kan foretages efter udløbet af programmet eller denne aftale på de vilkår, der er fastsat i de pågældende tilskudsftaler og/eller kontrakter. Revision, der udføres efter udløbet af programmet eller denne aftale, gennemføres i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i nærværende bilag.

III. Kontrol på stedet, der gennemføres af Kommissionen (OLAF)

1. Kommissionen og nærmere bestemt Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) bemyndiges inden for rammerne af

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget (EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1).

⁽²⁾ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012 af 29. oktober 2012 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget (EUT L 362 af 31.12.2012, s. 1).

▼B

denne aftale til at foretage kontrol og inspektion på stedet hos tyrkiske deltagere og disses underleverandører på de vilkår, der er fastlagt i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 ⁽³⁾.

2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den af den tyrkiske regering udpegede kompetente tyrkiske myndighed. Den udpegede myndighed underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at den kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente tyrkiske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.
3. Hvis de berørte tyrkiske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse myndigheder i fællesskab.
4. Hvis deltagerne i programmet modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de tyrkiske myndigheder i overensstemmelse med de nationale love og bestemmelser Kommissionens inspektører bistand i den grad, det er rimeligt og nødvendigt, for at sidstnævnte kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.
5. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den kompetente tyrkiske myndighed alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

IV. Information og høring

1. For at sikre, at dette bilag gennemføres korrekt, udveksler Tyrkiets og Unionens kompetente myndigheder jævnligt oplysninger, medmindre dette ikke er tilladt i henhold til nationale regler og bestemmelser, og de iværksætter høringer, når en af parterne anmoder herom.
2. De kompetente tyrkiske myndigheder underretter inden for en rimelig frist Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af tilskudsaftaler og/eller kontrakter, der indgås i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.

V. Tavshedspligt

Alle oplysninger, der er meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den tyrkiske lovgivning og efter

⁽³⁾ Rådets Forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2).

▼B

de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EU-institutionerne. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i EU-institutionerne, medlemsstaterne eller Tyrkiet i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser ⁽⁴⁾.

VI. Administrative foranstaltninger og sanktioner

Uden at det berører anvendelsen af den tyrkiske strafferet kan Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012, delegeret forordning (EU) nr. 1268/2012 og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 ⁽⁵⁾.

VII. Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse

Afgørelser, der træffes af Kommissionen som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Tyrkiet.

Tvangsfuldbyrdelsen sker efter den borgerlige retsplejes regler i den stat, hvori tvangsfuldbyrdelsen finder sted. Fuldbyrdelsespåtegning skal uden andre formkrav end en prøvelse af ægtheden af den pågældende afgørelse påføres af den nationale myndighed, som Tyrkiets regering udpeger hertil og meddeler Kommissionen.

Når disse formkrav er opfyldt på Kommissionens begæring, kan Kommissionen foretage tvangsfuldbyrdelse i henhold til national ret ved at indbringe sagen direkte for den kompetente myndighed.

⁽⁴⁾ EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1).